

南島語系

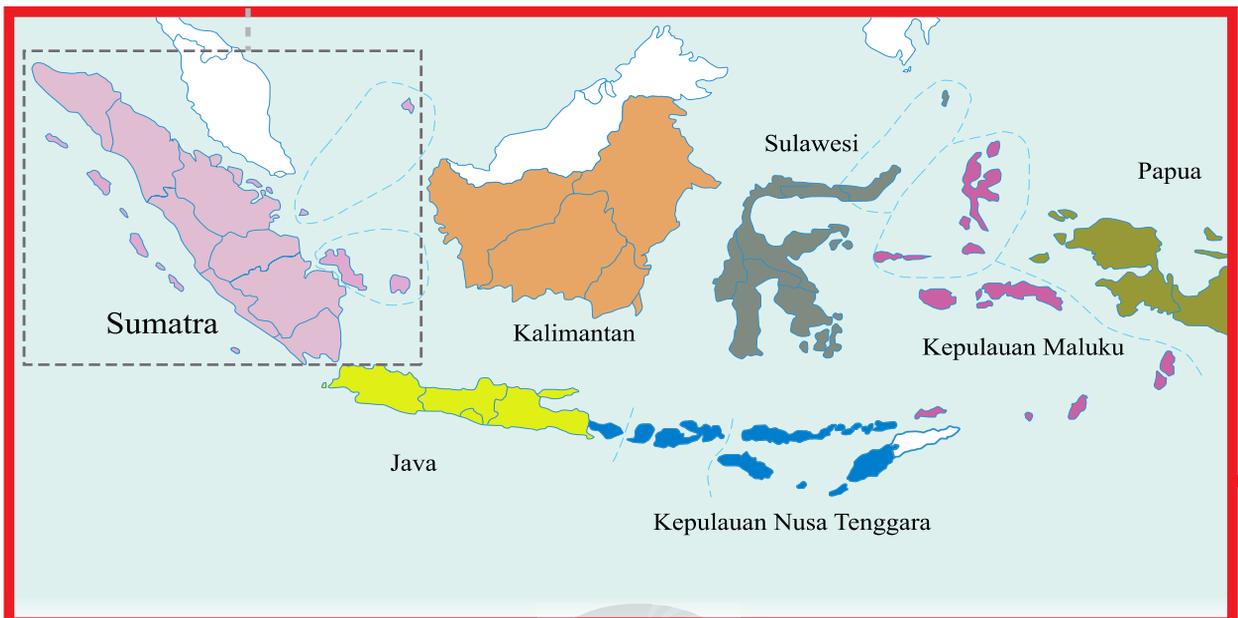
蘇門達臘語支 諸民族

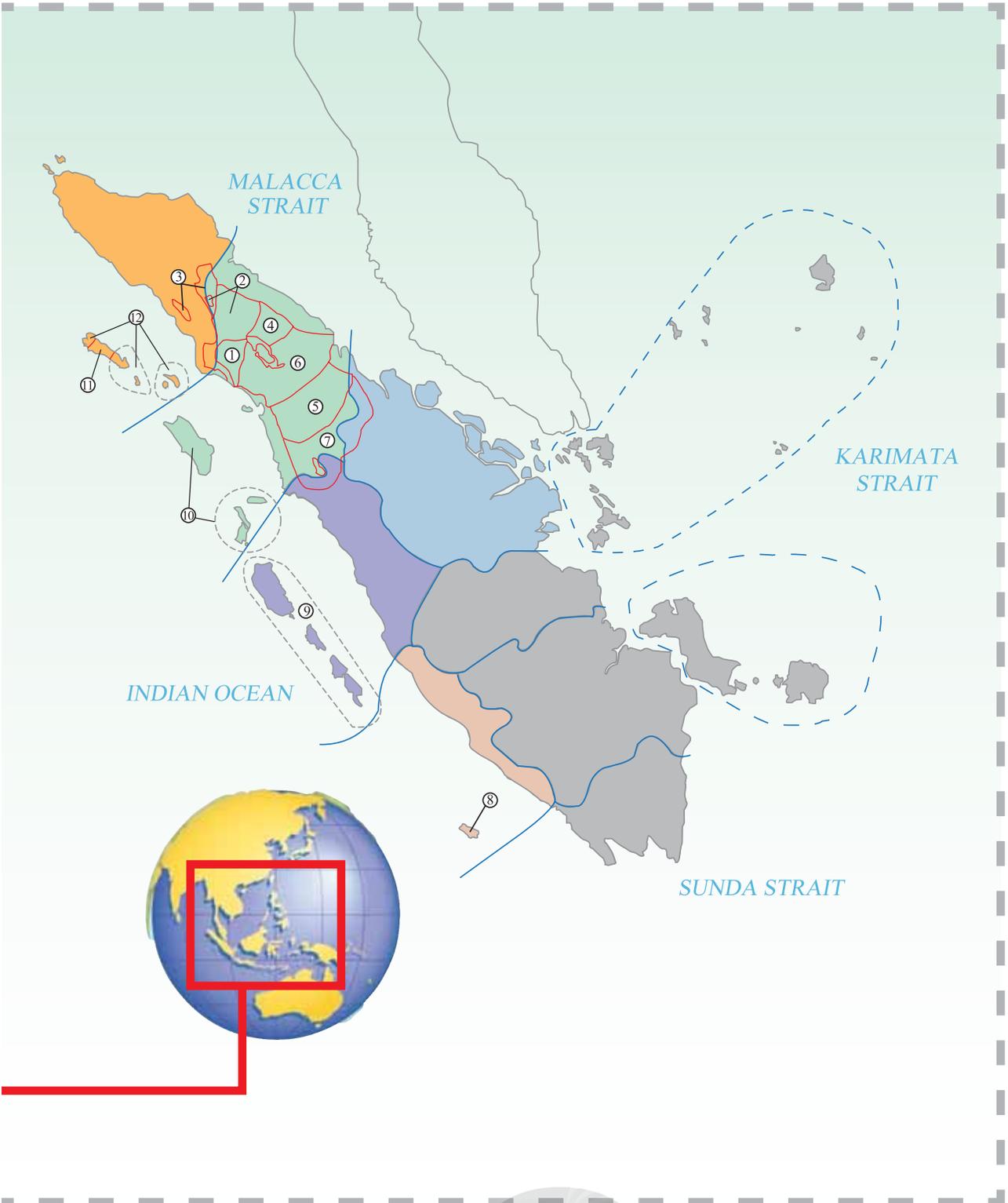
オーストロネシア語族 スマトラ語群 諸民族

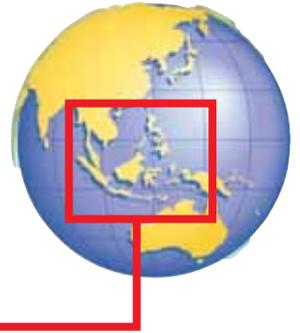
Austronesian Language Family: Ethnos of Sumatra Language Group

文・圖 | 編輯部

本期介紹南島語系馬來-玻里尼西亞語族之下的「蘇門達臘語支」，共計12族，主要分布在蘇門達臘島的北蘇門達臘省，另有少數分布在西蘇門達臘省、明古魯省、亞齊特別行政區。這12族當中，有7族屬於巴塔克人系統。以下除先簡介本期的各省概況之外，也針對巴塔克人做出整體介紹。







蘇門達臘島Pulau Sumatera (英語 Sumatra Island)

位於印尼西部，屬於大巽他群島，為該島群最西邊島嶼。該島西濱印度洋，北方隔著麻六甲海峽與馬來半島相望，東方是婆羅洲，相隔加里曼丹海峽，東南方為爪哇島，間隔巽他海峽。

全島皆屬印尼領土，是印尼轄下最大島嶼（婆羅洲和新幾內亞島皆部分隸屬印尼）。為全球第6大島，面積43.4萬平方公里，計入相關島嶼則面積達47.5萬平方公里，將近印尼國土總面積的四分之一。

該島及其屬島在行政區劃上分做亞齊（Aceh）特別行政區以及北蘇門達臘、廖內（Riau）、廖內群島（Kepulauan Riau）、西蘇門達臘、占碑（Jambi）、明古魯（Bengkulu）、南蘇門達臘、邦加-勿里洞（Bangka-Belitung）和楠榜（Lampung）9省。赤道穿過廖內省和西蘇門達臘省兩省。

全區總人口約4,500萬人（2005年）；Medan（棉蘭）為全區最大城，人口將近240萬（2003年）。

該島最主要的民族或民族集團為亞齊族（Acehnese）、巴塔克人（Batak）、米南加保族（Minangkabau）和馬來人。

該島的梵文古名為Swarnadwipa（金島）或Swarnabhūmi（黃金之地），中國文獻稱該島為「金洲」，馬來語稱之為Pulau Emas，意思是「金島」，這是因為該島山區蘊藏金礦。如此名聲曾吸引不少葡萄牙探險家遠來尋金。

5世紀，該島南部出現干陀利國（Kantoli），7世紀中葉被崛起於巨港（Palembang）的佛教王國室利佛逝國（Srivijaya，中國宋代以後史籍稱三佛齊）取代之。室利佛逝國在7至9世紀期間透過貿易和征戰掌控鄰近區域，促使馬來文化廣傳蘇門答臘、馬來半島和婆羅洲西部。巨港是當時的學術重鎮，中國唐代高僧義淨前往印度

之前，曾在此研讀梵文。11世紀，室利佛逝國被南印度的朱羅國（Chola）打敗，影響力隨之式微。

之後，該島先後遭到同樣來自爪哇島的王國—信訶沙里國（Singhasari）和麻喏巴歇國（Majapahit）攻佔；與此同時，伊斯蘭教進入該島，經由阿拉伯和印度生意人與當地人接觸而廣傳。13世紀末葉，須文達那國（Samudra，即蘇門答臘國）改信伊斯蘭教；15世紀時為亞齊蘇丹國所滅，蘇丹國直至20世紀始覆亡；自此蘇門答臘成為全島之名。

16世紀始，歐洲列強（最初為葡萄牙，後為荷蘭和英國）先後與蘇門答臘沿海地區的王國貿易和交戰，並在當地建立若干堡壘。荷蘭透過經濟開發和行政手段，在19世紀逐漸將內陸地區納入其勢力範圍。北部地區則歷經30多年的爭戰，於20世紀初勉強為荷蘭掌控。第二次世界大戰期間，蘇門答臘曾被日本人佔領，1950年成為印度尼西亞共和國的一部分。

該島分為兩大地理區，一是西部的巴里桑（Barisan）山脈，另一是東部的沼澤平原。巴里桑山脈構成該島骨幹，最高峰是Kerinci（葛林芝）山，這座活火山大致位於山脈中點，海拔3,805公尺。該島火山運動頻繁，帶來肥沃土壤和優美景色，比如多巴湖地區，該湖區並蘊藏煤礦和金礦。大河川從山脈挾帶泥沙往東方流去，形成廣大的沼澤低地，雖然大部分土地不宜農耕，但該地區地下有原油，地上栽種油棕，成為印尼的經濟重點區域。

該島天然林面積自1985年至今已喪失

48%，導致多種尚存物種瀕臨滅絕，蘇門達臘虎、蘇門達臘犀牛和蘇門達臘紅毛猩猩都被認定處於嚴重瀕臨絕滅（critically endangered, CR）階段。蘇門達臘島上有10多座國家公園。

該島是印尼咖啡的最主要產地，小農在山地種植阿拉比卡（Arabica）咖啡，平地則是大面積商業栽種羅巴斯塔（Robusta）咖啡。

該島有17種特有植物，包括蘇門達臘松、大花草（*Rafflesia arnoldii*，全世界最大的單一花朵）、泰坦魔芋（Titan arum，全世界最高最大的花序）。該島及其屬島共有201種哺乳類動物和580種鳥類；該島特有哺乳類動物有9種，西海岸的門達威群島則有14種，現存的包括蘇門達臘虎、蘇門達臘紅毛猩猩、蘇門達臘犀牛、蘇門達臘象、蘇門達臘紋兔、豺（dhole）、達雅克果蝠、馬來貘、馬來黑熊和婆羅洲雲豹。

該島是全球第5大人口稠密島嶼，密度約每平方公里96人，北蘇門達臘省大部分地區和西蘇門達臘省中部山地是該島人口最集中的地方，人口最稠密的都會區是棉蘭和巨港，一北一南。

該島有52個民族或民族集團，但大部分民族的傳統相似，且語言相近。東岸的強勢語言是馬來語；南部和中部內陸居民的語言與馬來語相關，比如楠榜語（Lampung）和米南加保語（Minangkabau）；北部高地住著巴塔克人；北端海岸地帶主要分布亞齊族；都會區可見華人。

該島居民多信奉伊斯蘭教，穆斯林佔



87%，（新舊教）基督徒有10%，佛教徒和印度教徒各佔2%和1%。巴塔克人多是新教徒，宗派屬德國禮賢差會（Rhenish Missionary Society）。

北蘇門達臘省 Sumatera Utara

（英語 North Sumatra）

該省下轄Nias（尼亞斯）島，面積總計71,680平方公里，人口約1,164萬人（2000年）。省都Medan（棉蘭）。主要民族或民族集團依次為：巴塔克人（42%）、爪哇族（33%）、尼亞斯族（Nias, 6%）、馬來人（5%）、米南加保族（3%）。宗教人口以穆斯林為最，佔65.5%，基督徒以31.5%居次，佛教徒和印度教徒各佔2.8%和0.02%。



當地曾是室利佛逝國的一部分，到了11世紀末轉而被來自東爪哇的麻喏巴歇國掌控，直至16世紀初。16世紀後半葉信奉伊斯蘭教的亞齊蘇丹國創建，蘇門答臘北部歸屬亞齊蘇丹國，並成為亞齊蘇丹國與該島南部各蘇丹國交戰之地。

17和18世紀，英國人和荷蘭人競相控制該地區；1871年英國人放棄了他們在蘇門答臘島的利益，1903年荷蘭人全面控制蘇門答臘北部。該地區在第二次世界大戰期間曾被日本人佔領，1950年併入印度尼西亞共和國，成為北蘇門答臘省。該省因政治動盪不安和要求更大的自治權而於1956年遭到印尼政府鎮壓。後來經濟開始發展，工業和旅遊

業的成長尤著。2004年12月印度洋大海嘯淹沒了該省西部沿海地帶及鄰近島嶼，造成多人死傷。

巴里桑山脈中部的巴塔克高原（Batak Plateau）呈西北—東南走向，約佔該省面積的三分之二。高原上有許多活火山錐和死火山錐，多巴湖（Toba Lake）大致位於高原中心，海拔910公尺，是古代一次火山噴發的遺跡。以該湖為中心的山區是巴塔克人的原鄉。該省西南部是沿海低地，南北面均為沼澤；高原東北側向東北延伸出平坦低地；該省東南部是寬敞的沼澤地帶。

高原上有由柚木、鐵木和榕樹形成的熱帶雨林，以及欖樹、楓樹、胡桃樹及月桂樹混合生長的亞熱帶森林。高地普見竹子。沿海地區有潮汐沼澤、淡水沼澤林和紅樹林。

農業是該省重要經濟活動，基本上採輪作。該省出產蘇門答臘曼特寧（Sumatra Mandheling）和蘇門答臘林東（Sumatra Lintong）兩種咖啡豆。該省公路和鐵路的走向與東北海岸平行。

西蘇門達臘省 Sumatera Barat

（英語 West Sumatra）

位處蘇門答臘島中西部，下轄門達威（Mentawai）群島，面積總計42,297.30平方公里，人口424.1萬（2000年）。該省格言「Tuah Sakato」意思是「一體繁榮」。省都為Padang（巴東）。



米南加保族是該省主體民族，佔88%，該省歷史與該族歷史密切相關，族人多信奉伊斯蘭教，善於做生意，Tabuik是其著名節慶之一，即族人舉行穆哈蘭（聖月）悼念活動的名稱。該省次要民族或民族集團包括巴塔克人（4%）、爪哇族（4%）、門達威族（Mentawai, 1%）。門達威族分布於門達威群島，其族語與印尼語和米南加保語差異極大，後兩者與前者無法互通，門達威族多是基督徒。

該省穆斯林比例高達98%，基督徒、佛教徒和印度教徒分佔1.6%、0.26%和0.0032%。

該省地形主要是平原（北為沼澤地，南為低地）、巴里桑山脈形成的起伏不平之火山高地以及西海岸島群（門達威群島）。西蘇門達臘的大片蕪鬱熱帶雨林是大花草、蘇門達臘虎、長臂猿、馬來獾、蘇門達臘長鬚山羊、馬來鹿、馬來黑熊、婆羅洲雲豹、多種鳥類和蝴蝶的棲息地。

明古魯省 Bengkulu

（英語 Bengkulu）

位於蘇門達臘島西南部，下轄Enggano（恩加諾）島，面積總計21,168平方公里，人口156.4萬（2000年）。該省原是英軍駐防地，稱做Bencoolen。省都明古魯市（Kota Bengkulu）亦是該省最大城。

爪哇族（Javanese, 22%）、勒姜族（Rejang, 21%）和塞拉威族（Serawai,



18%)是該省三大民族，次要民族或民族集團包括馬來人（8%）、冷邦人（Lembang, 5%）、米南卡保族（4%）和巽他族（3%）。該省信奉伊斯蘭教者眾。

採煤是該省最主要的經濟活動，當地3家煤礦公司年產20至40萬噸煤，銷往馬來西亞、新加坡、南亞和東亞，其次重要的經濟活動是捕魚和農耕，主要捕撈鮪魚和鯖魚，外銷農產品包括薑、竹筍和橡膠。

英國東印度公司在1685年來到明古魯，建立長期的胡椒貿易中心，並設軍營，英國人於1714年建造的Marlborough堡壘至今仍屹立。胡椒貿易中心後來雖沒落，但英國人留在明古魯150年直到依據1824年簽訂的英荷條約將之轉移給荷蘭。荷蘭統治明古魯直至第二次世界大戰結束。

明古魯靠近巽他斷層，因此多地震和海嘯。近年來最嚴重一次地震發生在2000年6月，造成當地至少100人喪生。不久前有一份報告預測，未來數十年間蘇門達臘島沿岸將發生海底地震，明古魯屆時有被大水淹沒之虞。

亞齊特別行政區 Nanggröe Aceh Darussalam

（英語 State of Aceh, Abode of Peace）

全名意為「和平居所亞齊邦（Nanggröe Aceh Darussalam）」，屬於印尼的「特別行政區（daerah istimewa）」，自治程度相對較高，准以另行建立一套獨立的司法體系。



亞齊位處蘇門達臘島北端，管轄地包括 Simeulue（悉目略）島，面積總計57,365.57平方公里。2000年人口為393萬人，2004年大海嘯發生前人口計427萬，事隔9個月，人口減至約403萬人，佔印尼人口近2%。亞齊被認為是伊斯蘭教開始在東南亞落地生根的第一據點。17世紀初，亞齊蘇丹國成為麻六甲海峽地區最富裕、最強盛、教化程度最高之地。亞齊過去主權獨立，曾頑強抵抗外來勢力，比如荷蘭人和印尼政府，與荷蘭人對抗的亞齊戰爭從1870年打到1905年。

亞齊擁有豐富的天然資源，比如石油和天然氣，一些估算結果顯示，亞齊的天然氣蘊藏量居世界之冠。相對於印尼大部分地區，亞齊在宗教上顯得保守，亞齊於2003年實施sharia（伊斯蘭律法）。

亞齊在2004年印度洋地震中受創頗深，那場地震隨後引發大海嘯，離震央最近的亞齊遭逢西部海岸地區幾乎全面被殃及，包括省都暨最大城班達亞齊（Banda Aceh）的一部分。當地人因此死亡者約20萬，另有50萬居民無家可歸。這次災難幫忙促成印度政府與長年來以武裝行動爭取亞齊獨立的「自由亞齊運動（GAM）」組織於2005年在芬蘭前總統Martti Ahtisaari的見證下簽署諒解備忘錄。

亞齊族是亞齊的主體民族，人口佔7成，分布於亞齊全境。亞齊語屬亞齊-占（Aceh-Chamic）語支，該語支主要分布於越南和柬埔寨，亞齊-占語支與馬來語支相近。亞齊語有許多馬來語和阿拉伯語借詞，亞齊語傳統上以阿拉伯字母書寫。

亞齊次要民族為Gayo Lut族（7%）、Gayo Luwes族（5%）、Alas-Kluet Batak（阿拉斯-克魯艾 巴塔克族，4%）、Karo Batak

（加洛 巴塔克族，3%）、爪哇族（3%）、悉目略族（2%）。亞齊有不少華人，在商界和金融界具相當影響力。

亞齊居民為穆斯林的比例高達98.6%，基督徒、佛教徒和印度教徒分別佔0.7%、0.55%和0.08%。

巴塔克人 Batak

巴塔克人主要分布在以多巴湖為中心的火山高地，可區分為加洛（Karo）、岱力-泊泊（Dairi-Pakpak）、阿拉斯-克魯艾（Alas-Kluet）、喜瑪路恩（Simelungun）、多巴（Toba）、昂哥拉-席比洛克（Angkola-Sipirok）和曼特寧（Mandailing）等族，這些巴塔克社會有相似的村落社會結構和生計基礎（水稻種植輔以旱田農業），彼此語言雖有關聯，但仍有區隔，祭儀體系也相異。

巴塔克語屬於西部南島語，與馬來語、爪哇語和他加祿語高度相關，多巴、昂哥拉和曼特寧（南部巴塔克語）頗為相近，可互通，但加洛、岱力-泊泊和喜瑪路恩對外人而言通常是難以理解的。巴塔克語與印尼語不通，但原鄉的巴塔克人多懂得印尼語。能讀寫巴塔克語羅馬字的族人不少，這套書寫系統於1830年代由荷蘭人引進，在荷蘭殖民公立學校和教會學校傳授，最初傳授給昂哥拉和曼特寧2族。在此之前，巴塔克語有自己的書寫系統，係以來自蘇門達臘西部或南部之源自梵文的宮廷書寫系統為基礎發展而成的音節文字，現今族人幾乎無人能讀寫舊巴塔克文字，舊巴塔克文字曾是村落祭司用來占卜和寫符咒的一套符碼。



| 聖 經 民 族 語 本 | 人 口 數 | |
|----------------------------|--------------------------------|------------|
| 6 | 【多巴 巴塔克族】Batak Toba | 2,000,000 |
| 1 | 【岱力 巴塔克族】Batak Dairi | 1,200,000 |
| 4 | 【壽瑪路恩 巴塔克族】Batak Simalungun | 1,200,000 |
| 5 | 【昂哥拉 巴塔克族】Batak Angkola | 750,000 |
| 2 | 【加洛 巴塔克族】Batak Karo | 600,000 |
| 10 | 【尼亞斯族】Nias | 480,000 |
| 7 | 【曼特寧 巴塔克族】Batak Mandailing | 400,000 |
| | | 15萬以上 阿美族 |
| 12 | 【悉目略族】Simeulue | 100,000 |
| 3 | 【阿拉斯-克魯文 巴塔克族】Batak Alas-Kluet | 80,000 |
| 9 | 【門達威族】Mentawai | 50,000 |
| | | 5萬以上 泰雅族 |
| 11 | 【悉古勒族】Sikule | 20,000 |
| | | 2萬以上 大魯閣族 |
| | | 魯凱族 |
| | | 卑南族 |
| | | 邵族 |
| | | 賽夏族 |
| | | 雅美族 |
| | | 噶瑪蘭族 |
| 8 | 【恩加諾族】Enggano | 700 |
| | | 5百以上 邵族 |
| | | 1百以上 撒奇萊雅族 |

巴塔克人一直以來深受鄰近文化的影響，比如巴塔克政治領袖許多用語、宗教觀念、占卜和占星知識就帶有印度的影響。加洛和曼特寧2族的傳統政治體系係仿效鄰近的亞齊族和米南卡保族之國家社會。

巴塔克宗教呈現多元樣貌，影響因素主要有二，一是村落的社會組織型態，另一是印尼的一神論國家文化。巴塔克神話和祭儀圍繞著一年的稻米栽種活動循環與當地親族體系，巴塔克宗教將這兩大領域連結上範圍較廣的宇宙觀，展現方式有，各種宗教藝術形式（如傳統家屋建築、村落空間配置、木雕）以及祭儀活動（如舞蹈、儀式唸辭、贈禮儀式）。不過，如今大多數住在原鄉的巴塔克人以及幾乎所有移居蘇門答臘島和爪哇島大城的族人都成了穆斯林或基督徒，族人也轉變為虔誠的一神論者，這在印尼各民族間是罕見現象。

南部巴塔克人（主要是昂哥拉-席比洛克

和曼特寧2族）從1820年代開始，陸續改信伊斯蘭教，多巴巴塔克族則為基督徒。加洛巴塔克族改信的時間晚了許多；現今仍有未歸信的聚落，部分族人在1965年因不願被貼標籤而改信。

巴塔克人的親族體系，類似緬甸高地民族Kachin（克欽族）。巴塔克人將父系氏族分成在地化世系，通常以祖厝和祖墳為準。對巴塔克人而言，理想的婚姻對象是與自己家族世系有長期結盟關係的世系之子弟，不過實際上，巴塔克人的婚姻多是原無結盟關係的世系締結姻親，而基於擴大親族名稱使用的範圍並可取得更多結盟夥伴的支援，這樣的情況是被接納的。若巴塔克男性迎娶非本族女性，有的新娘會被以新郎的舅舅的女兒之身分納入巴塔克世系。

巴塔克人至今仍完整流傳的傳統藝術是編織，巴塔克織品在族人婚喪習俗中扮演重要角色。



北部語

- 1-Batak Dairi **A**
- 2-Batak Karo
- 3-Batak Alas-Kluet

1【岱力巴塔克族】Batak Dairi

又稱 ▶ Dairi族、Pakpak族、Pakpak Dairi族。分布 🌐 北蘇門達臘省，多巴湖 (Danau Toba) 西方和西南方，鄰近 Sidikalang。人口 🌐 1,200,000人 (1991年)。語言 🗨️ 使用兩種話—岱力語 (Dairi) 和泊泊語 (Pakpak)。兩者在社會語言學領域有所區隔。聖經譯本 📖 1998年出現聖經譯本。宗教 🙏 基督教。

2【加洛巴塔克族】Batak Karo

又稱 ▶ Karo Batak族。分布 🌐 多巴湖西方和西北方，北蘇門達臘省和亞齊特別行政區。人口 🌐 600,000人 (1991年)。語言 🗨️ 使用加洛語。基本詞彙與阿拉斯語 (Alas) 76%相近，與泊泊語81%相近，與喜瑪路恩語 (Simalungun) 80%相近，與多巴語 (Toba) 不通，與印尼語30%相近。詞書 📖 20世紀初出現首本荷語-加洛語字典，到了20世紀中葉有新的荷語-加洛語字典出版。語法書 📖 有語法書。聖經譯本 📖 1987至1995年陸續完成聖經翻譯。宗教 🙏 基督教和傳統信仰。

3【阿拉斯-克魯艾巴塔克族】

Batak Alas-Kluet

又稱 ▶ Alas-Kluet Batak族。分布 🌐 蘇門達臘島北部的 Tapaktuan之東北部和Kutacane附近，北蘇門達臘省和亞齊特別行政區。人口 🌐 80,000人 (1989年)。語言 🗨️ 使用阿拉斯語。宗教 🙏 伊斯蘭教。

喜瑪路恩語

- 4-Batak Simalungun **B**

4【喜瑪路恩巴塔克族】

Batak Simalungun

又稱 ▶ Timur族、Simelungan族。分布 🌐 北蘇門達臘省，多巴湖東北方。人口 🌐 1,200,000人 (2000年)。語言 🗨️ 使用喜瑪路恩語。聖經譯本 📖 1976年出現聖經譯本。

南部語

- 5-Batak Angkola **C**
- 6-Batak Toba
- 7-Batak Mandailing

5【昂哥拉巴塔克族】

Batak Angkola

又稱 ▶ Anakola族、Angkola族。分布 🌐 主要在北蘇門達臘省的 Sipirok 地區。人口 🌐 750,000人 (1991年)。語言 🗨️ 使用昂哥拉語。接近曼特寧語 (Mandailing)，但兩者在社會語言學領域有所區別。聖經譯本 📖 1991年出現聖經譯本。宗教 🙏 基督教和伊斯蘭教。

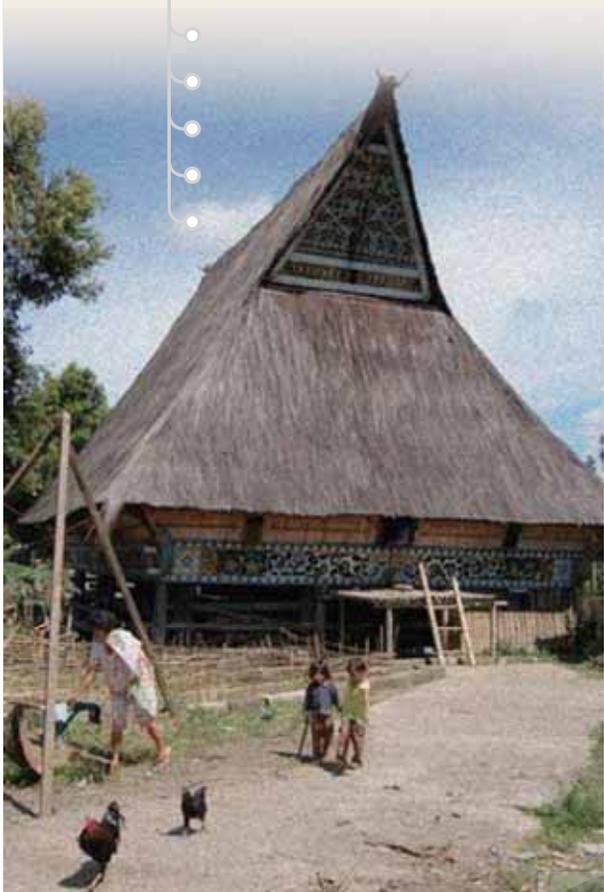
6【多巴巴塔克族】Batak Toba

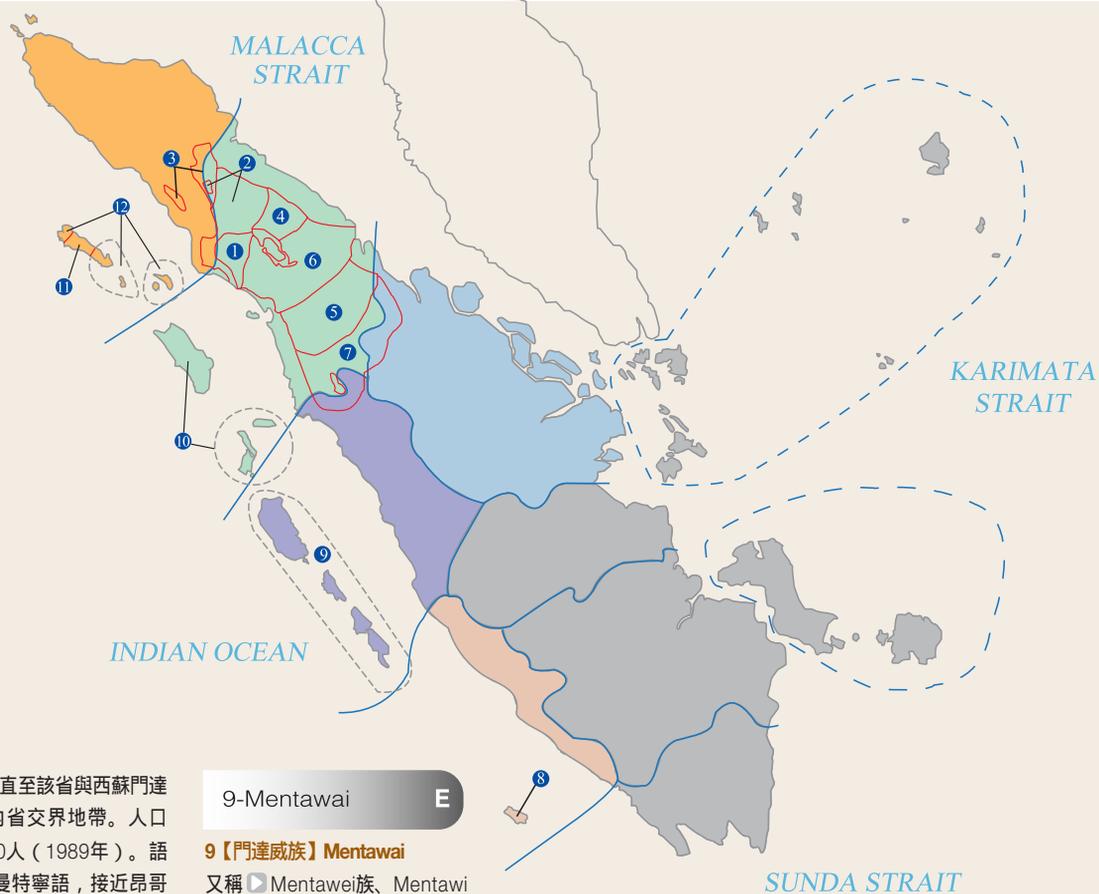
又稱 ▶ Toba Batak族、Batta族。分布 🌐 北蘇門達臘省，多巴湖上的 Samosir 島以及湖的東方、南方和西南方。外移族人紛於北蘇門達臘省東岸、亞齊和爪哇島建立頗具規模的聚落。人口 🌐 2,000,000人 (1991年)。語言 🗨️ 使用多巴語。近似昂哥拉語。使用傳統巴塔克文字。聖經譯本 📖 1984至1989年陸續完成聖經翻譯。宗教 🙏 基督教。

7【曼特寧巴塔克族】

Batak Mandailing

又稱 ▶ Mandailing Batak族、Batta族。分布 🌐 主要在北蘇門





達臘省南境直至該省與西蘇門達臘省和廖內省交界地帶。人口 400,000人 (1989年)。語言使用曼特寧語，接近昂哥拉語，但兩者在社會語言學領域有所區別。宗教 伊斯蘭教。

8-Enggano

D

8【恩加諾族】Enggano

又稱 Engnese族。分布 明古魯省恩加諾島 (Enggano) 及其鄰近4小島。人口 700人 (2000年)。語言 使用恩加諾語。



9-Mentawai

E

9【門達威族】Mentawai

又稱 Mentawai族、Mentawi族。分布 西蘇門達臘省西海岸的門達威群島。人口 500,000人 (1992年)。語言 使用門達威語，分為9種話 (Simalegi語、Sakalagan語、Silabu語、Taikaku語、Saumanganja語、North Siberut語、South Siberut語、Sipura語、Pagai語)。聖經譯本 1987至1996年陸續完成聖經翻譯。宗教 基督教和傳統信仰。

10-Nias

11-Sikule

12-Simeulue

F

10【尼亞斯族】Nias

又稱 Batu族。分布 北蘇門

達臘省西海岸的尼亞斯島和Batu群島。人口 639,675人 (1998年)。語言 使用尼亞斯語，分為2種話 (Nias語、Batu語)。語法書 有語法書。詞書 計有尼亞斯語-馬來語-荷語 (1887年)、德語-尼亞斯語 (1892年)、尼亞斯語-德語 (1905年)、尼亞斯語-印尼語 (1985年) 4種詞典。聖經譯本 1911年出現Nias語版本聖經譯本。宗教 基督教 (95%) 和伊斯蘭教 (5%)。

11【悉古勒族】Sikule

又稱 Sichule族、Wali Banuah

族、Sikhule族。分布 亞齊特別行政區的悉目略島 (Simeulue) 中部。人口 20,000人。語言 使用2種話 (Lekon語、Tapah語)。與尼亞斯語極為相近。

12【悉目略族】Simeulue

又稱 Simalur族、Simulul族、Simeuloë族、Long Bano族。分布 亞齊特別行政區的悉目略島之東西兩端、Babi島和Banjak群島。人口 100,000人 (1981年)。語言 使用悉目略語，與悉古勒語和尼亞斯語相近。宗教 伊斯蘭教。